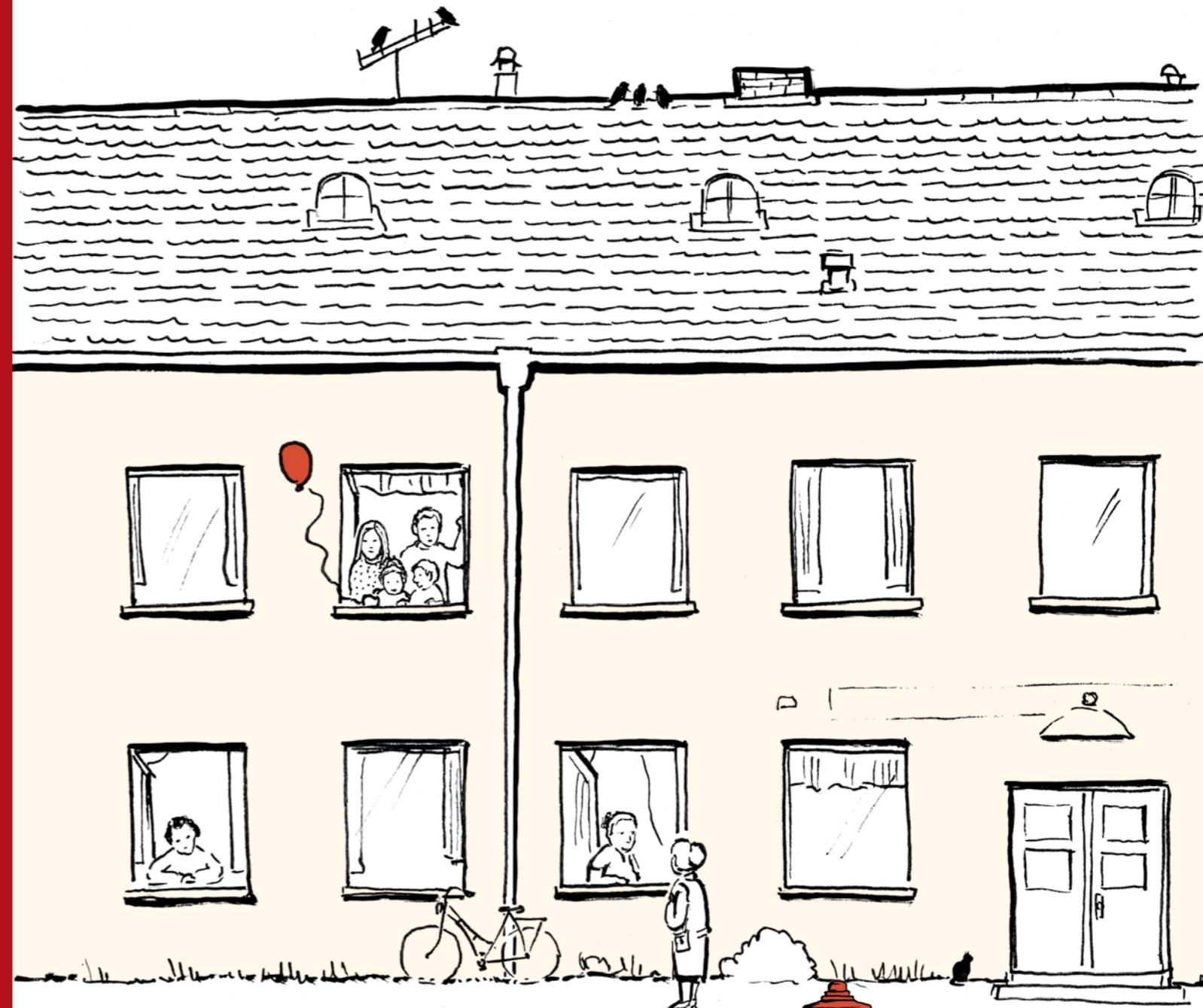


BRAND SCHUTZ FIBEL



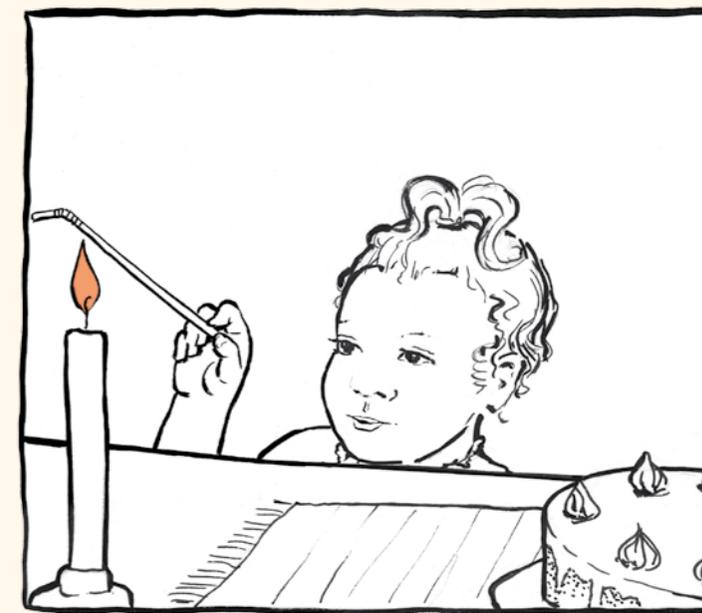
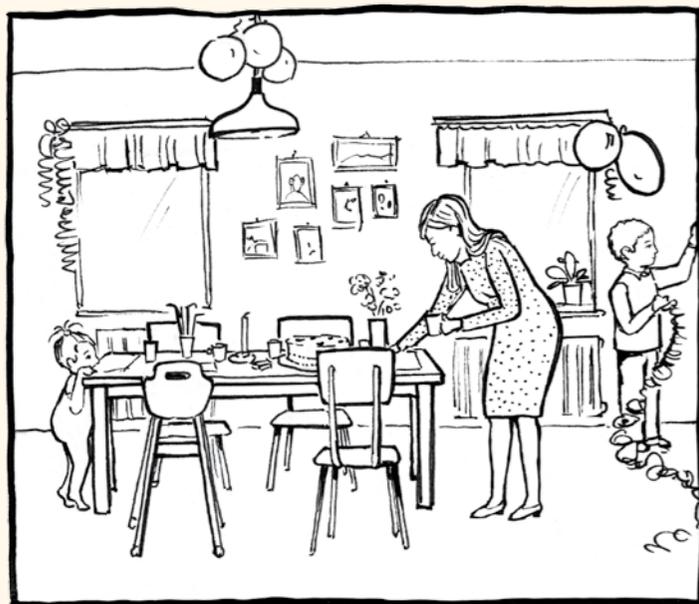
farsi

آموزش حفاظت در برابر آتش



BRANDSCHUTZFIBEL

آموزش حفاظت در برابر آتش

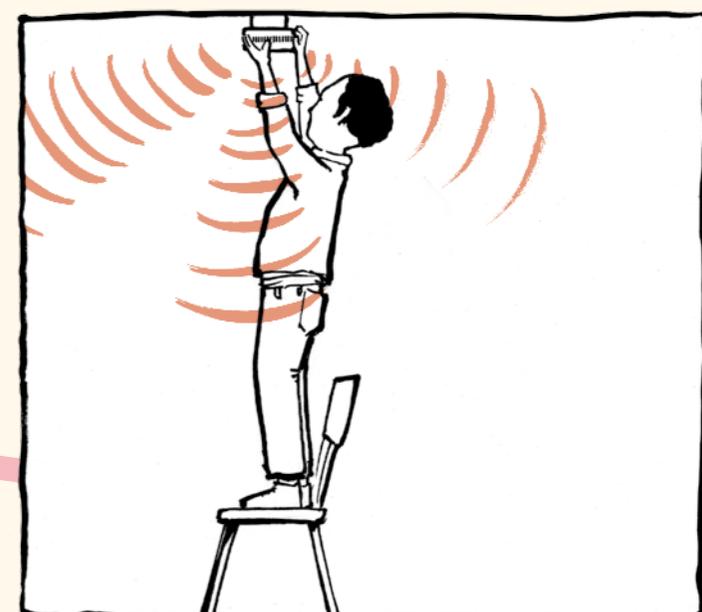


Umgang mit Feuer nur unter Aufsicht!

فقط در حضور بزرگترها با آتش کار کنید!

Nicht mit Feuer spielen!

با آتش بازی نکنید!





Nicht verstecken!

پنهان نشوید!



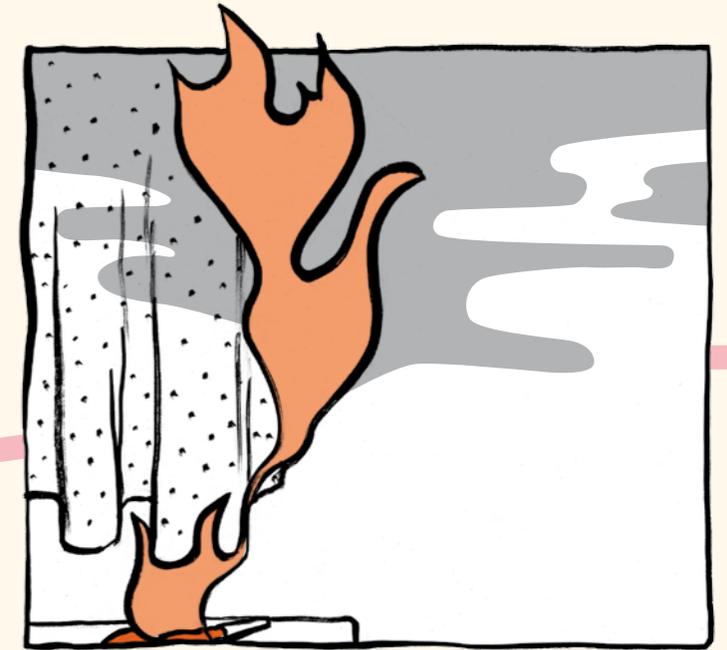
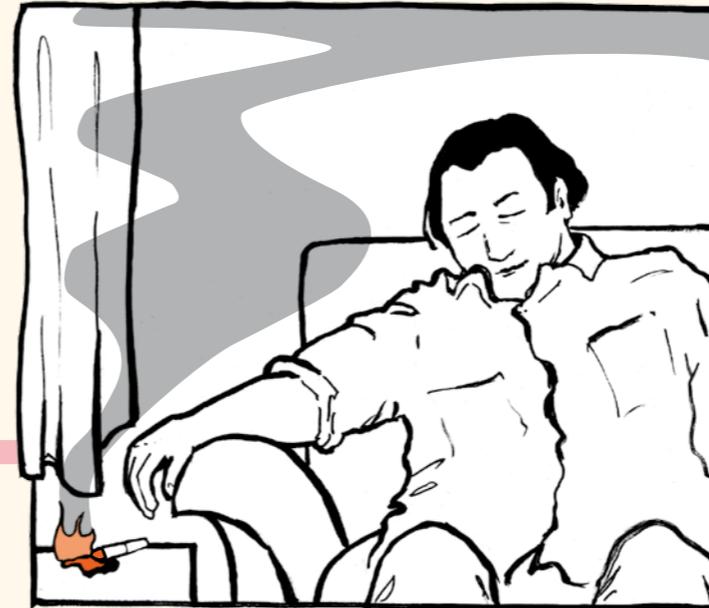
Flamme ersticken!

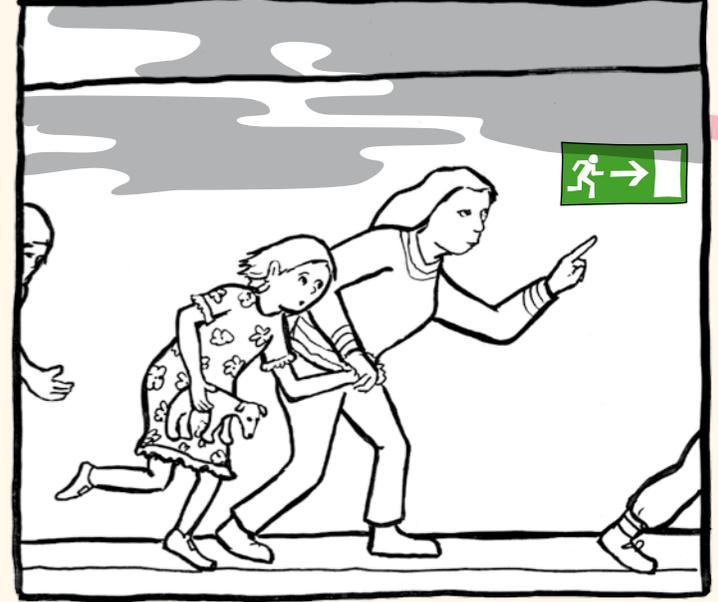
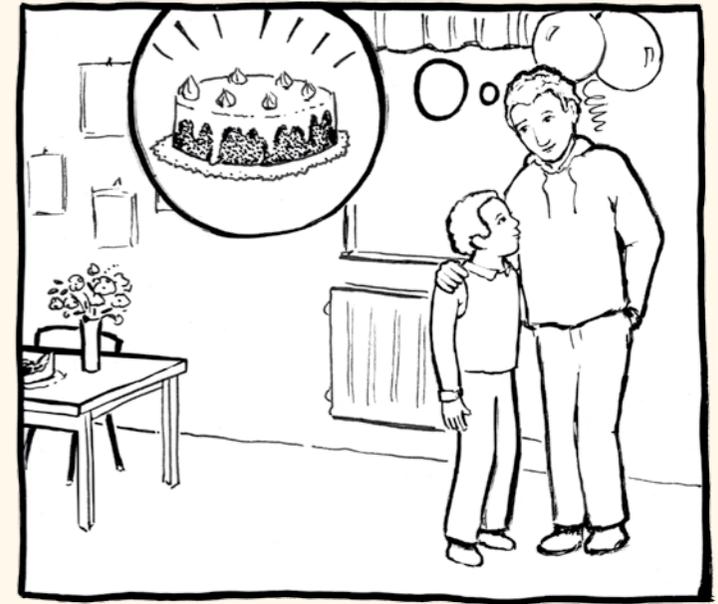
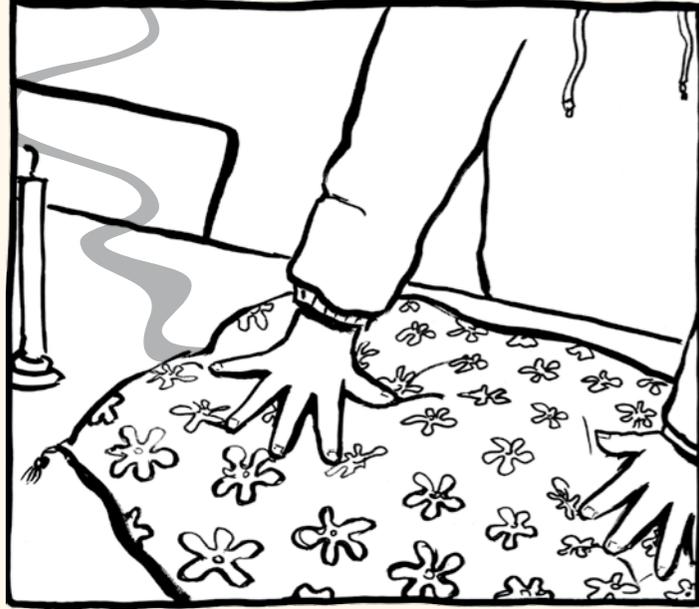
شعله را خاموش کنید!



Rauchmelder retten Leben. Nicht manipulieren!

تجهیزات اعلام حریق حافظ زندگی شما هستند آنها را از کار نیندازید!

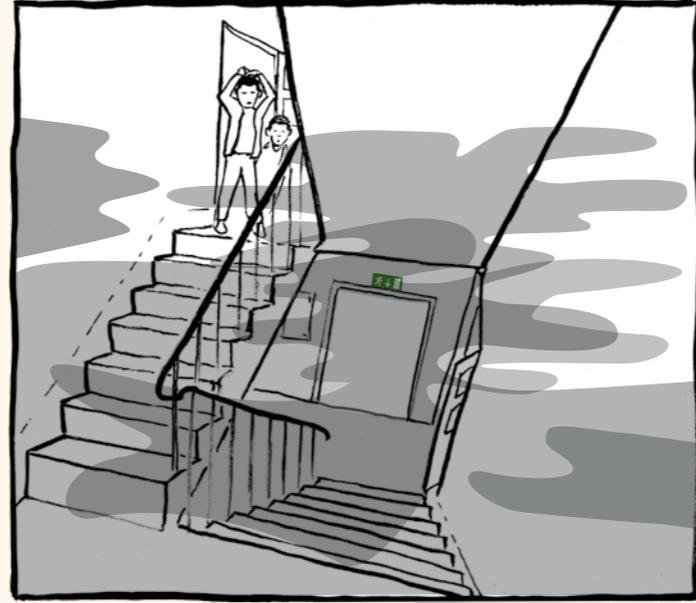
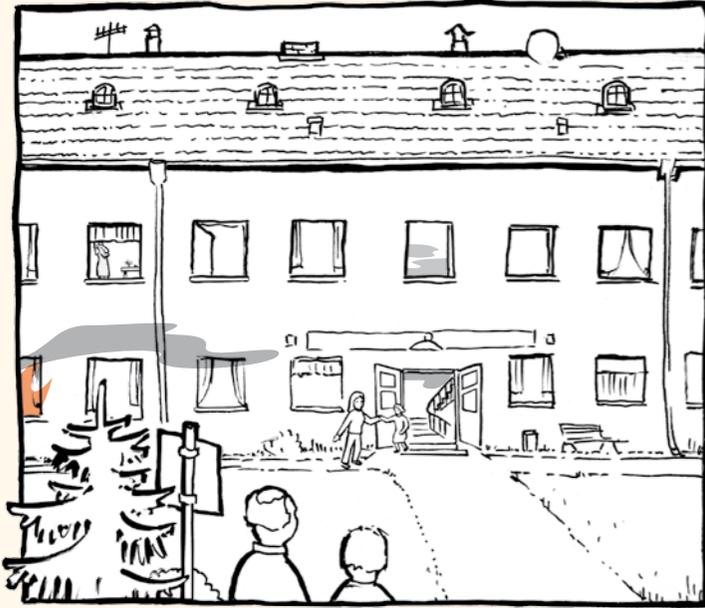




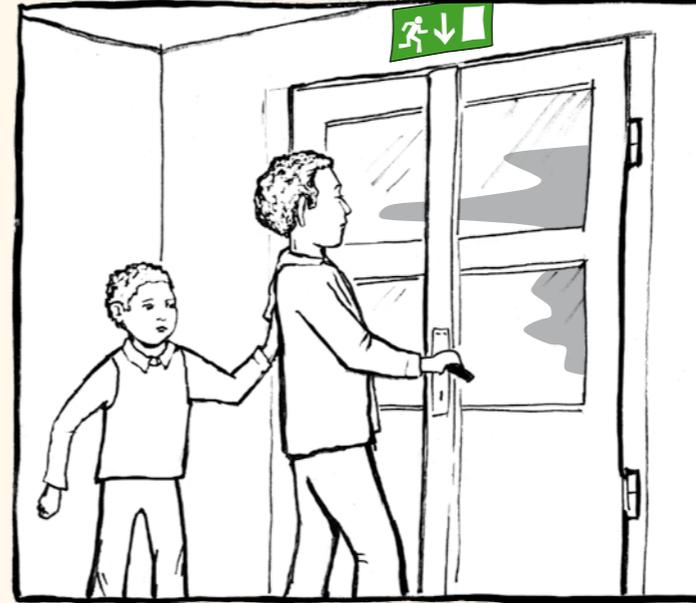
Ruhe bewahren! Tür schließen!
آرامش خود را حفظ کنید! در را ببندید!

Gebäude verlassen!
ساختمان را ترک کنید!

Fluchtweg benutzen!
از راه مخصوص فرار استفاده کنید!



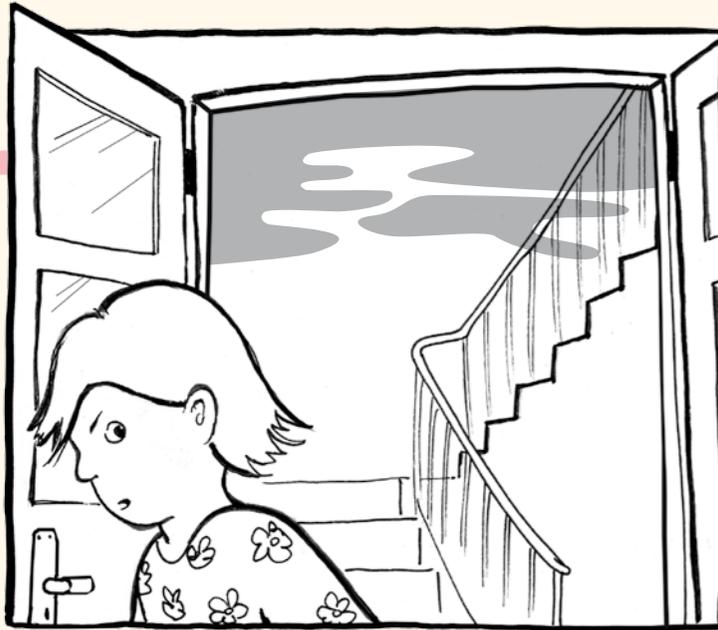
Nicht in den Qualm laufen!
به سمت دود حرکت نکنید!



Tür schließen!
در را ببندید!



Tuch vor den Spalt legen!
شکاف ها را با پارچه پر کنید!



Sammelstelle aufsuchen!
به دنبال محل تجمع امن بگردید!





„Was ist passiert?“ – „Es brennt“

«چه اتفاقی افتاده است؟» «آتش سوزی شده است.»

„Wo brennt es?“ ...

«کجا آتش گرفته است؟» ...

Wieviele Personen sind in Gefahr? ...

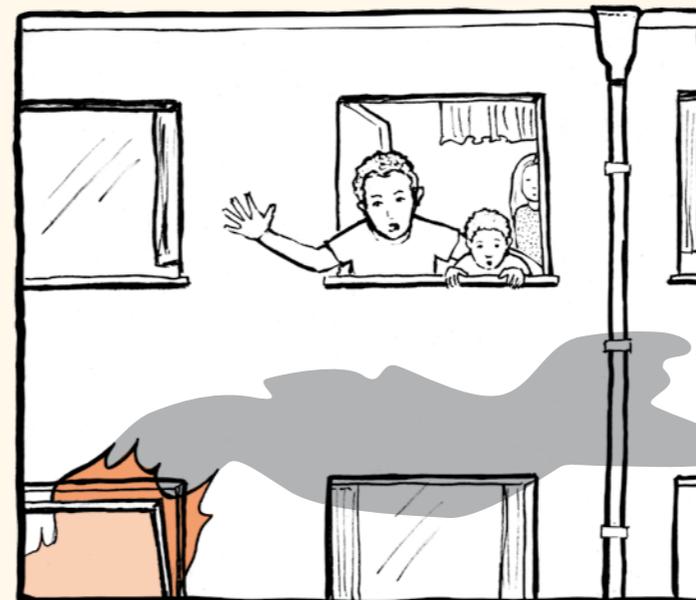
چند نفر در خطر هستند؟ ...

Wer ist am Telefon? ...

چه کسی تماس می گیرد؟ ...

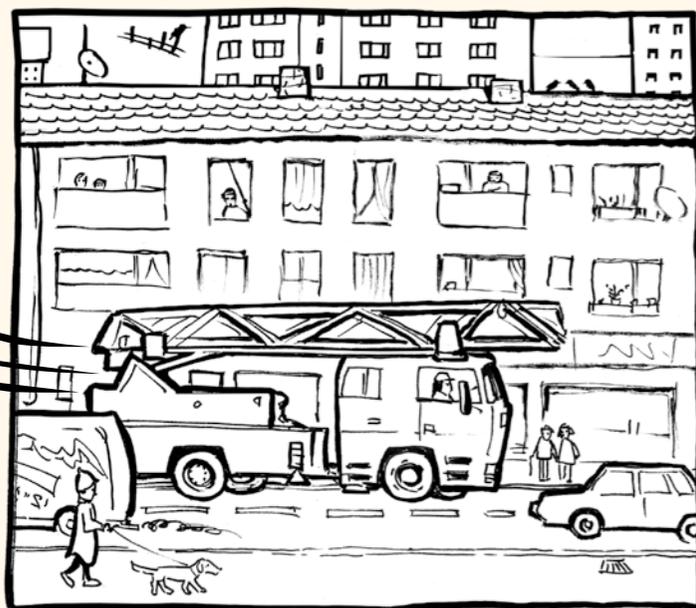
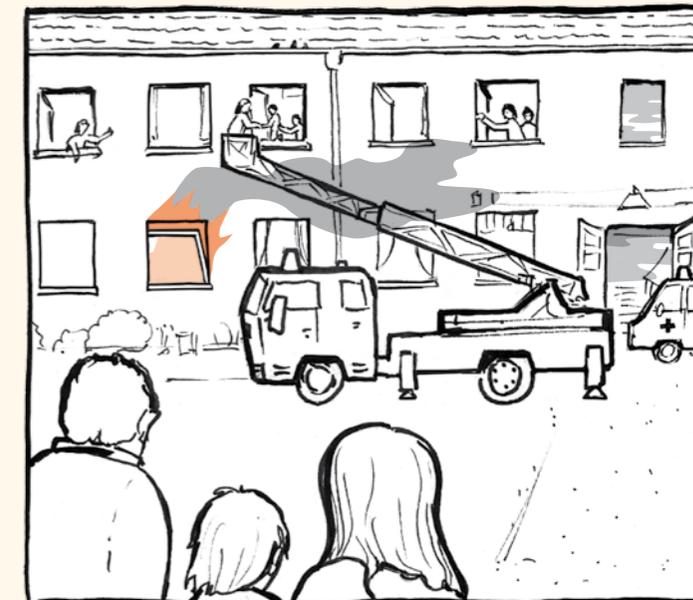
Warten Sie am Telefon ...

پشت خط تلفن بمانید...



Bemerkbar machen! „Hilfe! Feuer!“

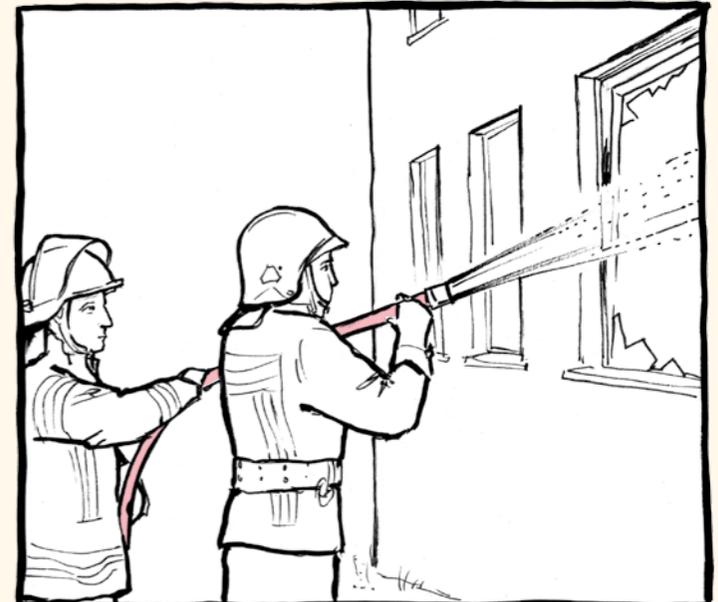
دیگران را صدا کنید! «کمک! آتش!»



Feuerwehr einweisen!

آتش نشان ها را خبر کنید!



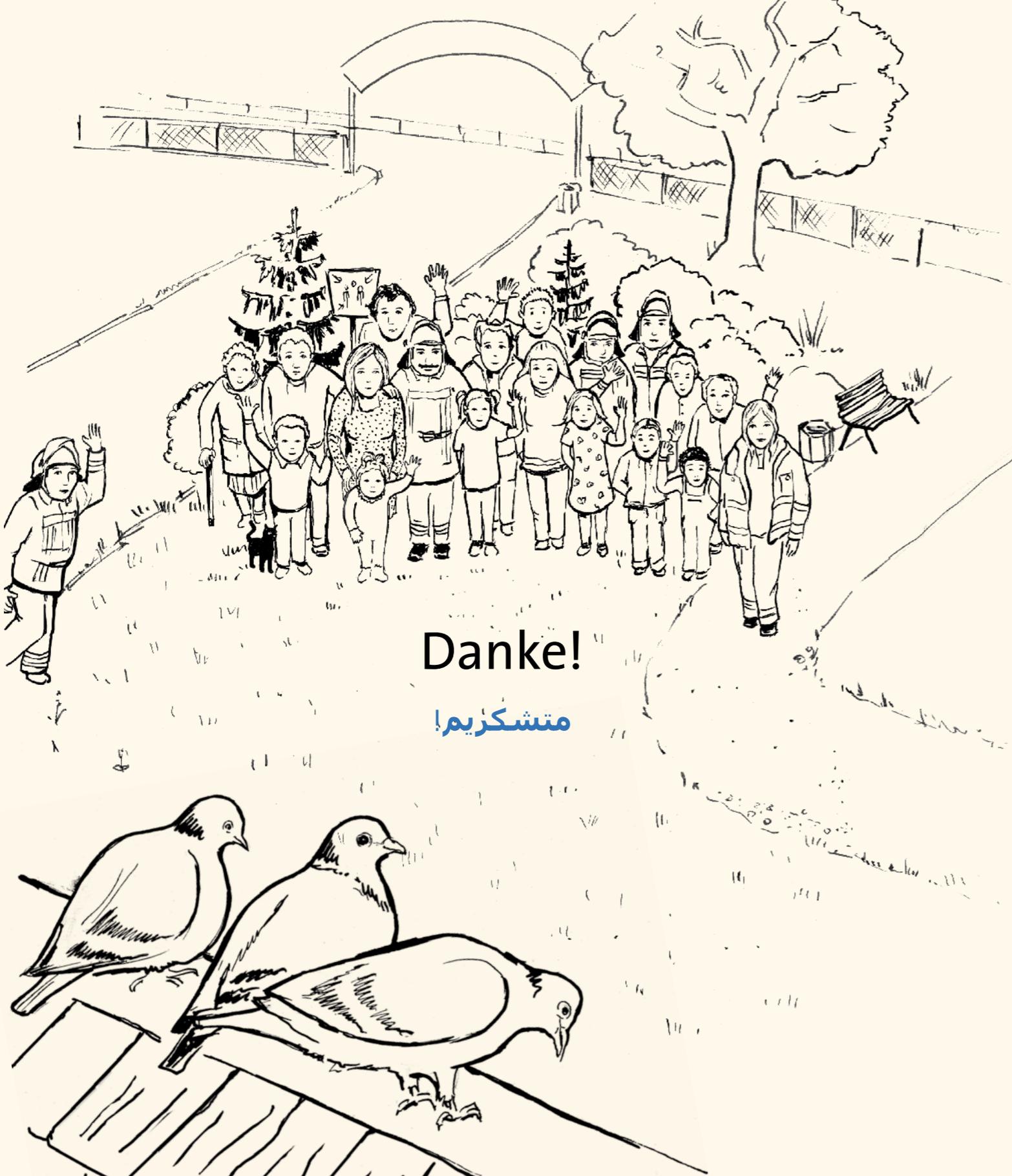


Bei Rauch kriechend fortbewegen!

در داخل دود به صورت خزنده حرکت کنید!

Fluchthaube aufsetzen!

ماسک ضد دود را بپوشید!



Danke!

متشکریم!

ERKLÄRUNG DER PICTOGRAMME

شرح علامت ها :



Rettungsweg links
راه فرار چپ



Rettungsweg rechts
راه فرار راست



Sammelstelle
محل تجمع امن



Notruftelefon
تلفن های اضطراری



Notausgang (rechts)
خروج اضطراری (راست)



Feuerlöschgerät
کپسول آتش نشانی



Brandmelder
سیستم هشدار آتش



Brandmeldetelefon
تلفن هشدار آتش



Feuerleiter
پلکان فرار



Geräte zur Brand-
bekämpfung
تجهیزات اطفاء حریق



Löschschlauch
شیلنگ آتش نشانی



Praxisnahe Brandschutzerziehung finden Sie im:
Floriansdorf KiEZ Frauensee in Gräbendorf.
www.floriansdorf-kiez-frauensee.de

آموزش عملی حفاظت در برابر آتش را می توانید در اینجا بیابید:

Floriansdorf KiEZ Frauensee in Gräbendorf.
www.floriansdorf-kiez-frauensee.de

Impressum

Herausgeber: Kreisfeuerwehrverband Dahme-Spreewald e.V., geschaeftsstelle@kfv-lds.de
Landesfeuerwehrverband Brandenburg

Inhaltliches Konzept: Inka Lumer und KFV Dahme-Spreewald e.V.

Layout und Illustrationen: Inka Lumer, www.traumwerker.de

Farsi: Übersetzungsbüro Fais Bahloul-Mostafa, sprache-kultur@online.de

Druck: WIRmachenDRUCK GmbH

1. Auflage 2016: 6000

Wir danken dem LAP für die finanzielle Unterstützung.

Die Brandschutzfibel ist in den Sprachen dt/englisch, dt/arabisch und dt/farsi erhältlich.

Weitere Sprachen in Bearbeitung und auf Anfrage.



KREISFEUERWEHRVERBAND
Dahme-Spreewald e.V.

LAP Partnerschaft für
Demokratie
LOKALER AKTIONSPLAN | LANDKREIS DAHME-SPREEWALD